

(La hoja informativa comienza a continuación)

## ¡Actúe ahora para continuar recibiendo información sobre este sitio!

La División de Remediación Ambiental (DER) del DEC ahora distribuye información sobre los sitios contaminados por correo electrónico.

Si desea seguir recibiendo información sobre el sitio contaminado que aparece en esta hoja informativa:

### **Debe inscribirse a la lista de distribución del DER:**

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

DER no puede registrar su dirección de e-mail, sólo el propietario de la dirección de correo electrónico puede hacerlo. Si ya se ha inscrito en la lista de distribución para el condado en el que se encuentra el sitio no debe hacer nada.



### **Porqué debe adherirse a la opción “sin papel”:**

- Obtenga información del sitio más rápido y compártala fácilmente;
- Reciba información sobre todos los sitios de un condado elegido – lea lo que quiera, borre el resto;
- Ayuda al medio ambiente y flexibiliza los gastos impositivos.

**Si la opción “sin papel” no es lo adecuado para usted**, llame o escriba al director del proyecto del DER identificado en esta hoja informativa. Indique que usted necesita recibir copias en papel de las hojas informativas a través del servicio postal. Incluya el nombre del sitio en su correspondencia. La opción de recibir papel está disponible solo para personas individuales. Se estima que los grupos, organizaciones, empresas y entidades gubernamentales tienen acceso a correo electrónico.



Department of  
Environmental  
Conservation

# HOJA DE DATOS

Red Hook 3 Properties

Programa de limpieza de sitios abandonados 68 and 100 Ferris St., 242 and 300 Coffey St.  
Brooklyn, NY 11231

SITIO N.º C224213

REGIÓN 2 DE NYSDEC

Abril de 2020

## Dónde encontrar información:

Obtenga acceso a los documentos del proyecto a través del DECinfo Locator y en estos lugares:

### **Biblioteca pública de Brooklyn, Red Hook**

7 Wolcott Street  
Brooklyn, NY 11231  
(718) 935-0203

### **Junta Comunitaria de Brooklyn 6**

250 Baltic Ave  
Brooklyn, NY 11201  
(718) 643-3027

## Con quién comunicarse:

Los comentarios y preguntas siempre son bienvenidos y se deben enviar a:

### **Preguntas relacionadas con el proyecto**

Chris Heller, Director de proyecto  
NYSDEC  
Division of Environmental  
Remediation  
625 Broadway  
Albany, NY 12233-7015  
(518) 402-0163  
[chris.heller@dec.ny.gov](mailto:chris.heller@dec.ny.gov)

### **Preguntas de salud relacionadas con el proyecto**

Dan Tucholski  
NYSDOH  
Empire State Plaza,  
Corning Tower, Room 1787  
Albany, NY 12237  
(518) 402-7860  
[beei@health.ny.gov](mailto:beei@health.ny.gov)

Para obtener más información sobre el programa de limpieza de sitios abandonados de Nueva York, visite:  
[www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

## **Medida de correctiva provisional para empezar en sitios abandonados**

El Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC), en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH), está anunciando una limpieza expedita de la contaminación que hay en el sitio Red Hook 3 ("sitio") situado en 68 y 100 Ferris St., 242 y 300 Coffey St., Brooklyn, NY. Consulte el mapa para conocer la ubicación del sitio. Las actividades de limpieza expedita las hará BT Red Hook LLC ("solicitante") con la supervisión del Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC). NYSDEC ha determinado que el plan de trabajo de la medida correctiva provisional (IRM Work Plan, IRMWP) protege la salud pública y el ambiente y ha aprobado el plan.

- Obtenga acceso al IRMWP aprobado y a otros documentos del proyecto en línea mediante DECinfo Locator:  
<https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224213/>.
- Los documentos también están disponibles en los lugares identificados a la izquierda en "Dónde encontrar información".

Se espera que las actividades correctivas inicien en marzo de 2020 y finalicen en cuatro meses aproximadamente.

**Plan de trabajo de la medida correctiva provisional (IRM):** Una IRM es una actividad de limpieza que puede hacerse cuando una fuente de contaminación o un medio de exposición (la manera en que una persona puede entrar en contacto con la contaminación) pueden tratarse de manera eficaz sin hacer investigaciones y evaluaciones extensas. El plan de trabajo de la IRM describe las actividades de limpieza futuras, que incluyen:

- Excavar y desechar fuera del lugar aproximadamente 7,000 yardas cúbicas de suelo contaminado en tres áreas en el sitio hasta una profundidad máxima aproximada de 24 pies por debajo de la superficie del suelo;
- Sustraer el agua freática de las excavaciones para permitir la extracción del suelo;
- Tratar los residuos líquidos sustraídos en una planta de tratamiento en el sitio y descargar el agua tratada a través de un desembocadero que tenga permitido llegar hasta Buttermilk Channel, e
- Importar el relleno limpio enmendado con yeso para que se use como relleno y mejore la biodegradación de la contaminación restante.

Un plan de salud y seguridad (health and safety plan, HASP) específico para el sitio y un Plan de monitoreo del aire de la comunidad (Community Air Monitoring Plan, CAMP) se implementarán durante las actividades de atención. Los planes HASP y CAMP establecen procedimientos para proteger a los trabajadores en el sitio y los residentes e incluyen la supervisión necesaria del aire y medidas de supresión de polvo y olor.

**Descripción del sitio:** El sitio consiste en cuatro parcelas fiscales aledañas que cubren aproximadamente 9.1 acres de tierra. El sitio en forma de L colinda al noreste con Wolcott Street, al sureste con Ferris Street, al sur y suroeste con Dikeman Street y al oeste y noroeste con Buttermilk Channel. El sitio está desocupado actualmente y los edificios en el sitio han sido demolidos. Hay más información del sitio, incluyendo resúmenes de evaluación ambiental y de salud, disponible en la base de datos de atención ambiental del sitio de NYSDEC (escriba la identificación del sitio, C224213), en: <http://www.dec.ny.gov/cfm/xtapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

**Resumen de la investigación:** Las muestras de suelo y agua freática se tomaron durante la Investigación correctiva suplementaria, que complementó la Investigación correctiva que ya se había hecho. Estas investigaciones han definido suficientemente la naturaleza y magnitud de la contaminación en este sitio. El contaminante principal de consideración en el sitio es un alquitrán a base de petróleo. Este alquitrán se identificó en la parte este y en la parte sureste del sitio a profundidades de 7 a 27 pies por debajo del nivel. Se encontraron excedentes de los objetivos de la limpieza comercial de suelos del NYSDEC de compuestos orgánicos volátiles, compuestos orgánicos semivolátiles y metales en las muestras de suelo y agua freática recolectadas cerca de las áreas afectadas por el alquitrán. Las concentraciones de contaminantes disminuyen considerablemente al alejarse de las áreas con fuente de alquitrán.

**Programa de limpieza de sitios abandonados:** El Programa de limpieza de sitios abandonados (Brownfield Cleanup

Program, BCP) de Nueva York fomenta la limpieza voluntaria de las propiedades contaminadas conocidas como "sitios abandonados" para que se puedan volver a usar y desarrollar. Estos usos incluyen recreación, vivienda, negocios u otros usos. Un sitio abandonado es cualquier bien inmueble en donde hay un contaminante a niveles que superan los objetivos de limpieza del suelo u otros estándares, criterios o directrices ambientales o de salud adoptados por el NYSDEC que son aplicables con base en el uso anticipado razonablemente de la propiedad, de acuerdo con las normas vigentes.

Para obtener más información sobre el BCP, visite <http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

---

*Le recomendamos que comparta esta hoja de datos con los vecinos e inquilinos o colocarla en un lugar visible de su edificio para que otros la vean.*

---

**Manténgase informado con DEC Delivers**

Inscríbase para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico: [www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

Nota: Haga caso omiso de esta comunicación si ya se inscribió y recibió esta hoja de datos electrónicamente.

**DECinfo Locator**

Mapa interactivo para obtener acceso a los documentos del DEC y a los datos públicos sobre la calidad ambiental de sitios específicos:

<http://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

Mapa de ubicación del sitio

